

1 Εἰ ἐν Ἰλίῳ Ἑλένη ἦν, Εἰ = αν τὸ Ἰλίον και θηλ. ἢ Ἰλιος) = η Τροία	
2 ἀπέδοντο ἄν αὐτὴν τοῖς Ἑλλησιν οἱ Τρῶες, ἀπέδοντο ἄν > δυν. οριστ. αορ. του ρ. ἀποδίδομαι = επιστρέφω, δίνω πίσω θα ἐπέστρεφαν, θα ἔδιναν πίσω (πρβλ. ἀπόδοση, ἀποδοτικός)	
3 ἐκόντος γε ἢ ἄκοντος Ἀλεξάνδρου. ἐκών, ἐκούσα, ἐκόν = με τη θέληση (κάποιου) (πρβλ. ἐκούσιος) ἄκων, ἄκουσα, ἄκον = χωρίς τη θέληση κάποιου (πρβλ. ἀκούσιος) ὁ Ἀλέξανδρος = ο Πάρης	
4 Οὐ γὰρ δὴ οὕτω γε φρενοβλαβῆς ἦν Πρίαμος οὐδὲ οἱ ἄλλοι Τρῶες, φρενοβλαβῆς = παράφρων, τρελός	
5 ὥστε ἐβούλοντο κινδυνεύειν τοῖς σφετέροις σώμασι καὶ τοῖς τέκνοις καὶ τῇ πόλει, ἐβούλοντο > του ρ. βούλομαι = θέλω, (πρβλ. βούληση) σφέτερος, -τέρα, τερον > γ' πρόσ. κτητ. αντων. = δικός, -η, -ὸ τους (πρβλ. σφετεριστής, σφετερίζομαι)	
6 ὅπως Ἀλέξανδρος συνοικῇ Ἑλένη. ὅπως > τελικός σύνδεσμος = για να συνοικῇ > υποτ. ενεστ. ρ. συνοικέω, συνοικῶ = για να κατοικεῖ / ζει μαζί (πρβλ. συνοικία, συνοικισμός)	
7 Εἰ δὲ τοι καὶ ἐν τοῖς πρώτοις χρόνοις ἐγίγνωσκον ταῦτα, τοι = βέβαια ἐγίγνωσκον > του ρ. γινώσκω = γνωρίζω, ἔχω τη γνώμη (πρβλ. γνώση, γνωστός, γνωμικό)	
8 ἐπεὶ ἀπώλλυντο πολλοὶ μὲν τῶν ἄλλων Τρῶων, μάλιστα δὲ οἱ αὐτοῦ υἱεῖς, ἀπώλλυντο > οριστ. παρατ. ρ. ἀπόλλυμαι = χάνονταν, σκοτώνονταν (πρβλ. ἀπώλεια, ὀλεθρος)	
9 ὁπότε συμμίσγοιεν τοῖς Ἑλλησιν, συμμίσγω = (εδώ) συγκρούομαι	
10 Πρίαμος, εἰ καὶ αὐτὸς συνώκει Ελένη, συνώκει > του ρ. συνοικῶ = συγκατοικῶ (πρβλ. συνοικία)	
11 ἀπέδωκεν ἄν αὐτὴν Μενελάῳ, ἀπέδωκεν ἄν > δυν. οριστ. αορ. του ρ. ἀποδίδωμι = επιστρέφω, δίνω πίσω, θα ἐπέστρεφε, θα ἔδινε πίσω (πρβλ. ἀπόδοση, ἀποδοτικός)	

12 ἵνα ἀπαλλαγείεν αὐτὸς καὶ οἱ ὑπῆκοοι αὐτοῦ τῶν παρόντων κακῶν. ἵνα > τελικός σύνδεσμος = για να ἀπαλλαγείεν > του ρ. ἀπαλλάττομαι = για να απαλλαγούν	
13 Ἄλλ’ οὐ γὰρ εἶχον Ἑλένην ἀποδοῦναι ἀποδοῦναι > απρμφ. του ρ. ἀποδίδωμι = επιστρέφω, δίνω πίσω (εδώ τελ. ἀπαρέμφατο)	
14 οὐδὲ οἱ Ἕλληνες ἐπίστευον αὐτοῖς, λέγουσιν τὴν ἀλήθειαν, λέγουσιν = παρόλο που αυτοὶ ἔλεγαν	
15 ὥς μὲν ἐγὼ ἀποφαίνομαι γνώμην, ὥς = ὅπως ἀποφαίνομαι γνώμην = πιστεύω, κατὰ τὴ γνώμη μου	
16 τοῦ δαιμονίου παρασκευάζοντος τὸ δαιμόνιον = ο θεός παρασκευάζοντος > γεν. ἀπόλυτος, αιτιολ. μτχ.) = ἐπειδὴ μηχανευόταν	
17 πανωλεθρία ἀπολόμενοι πανωλεθρία ἀπολόμενοι (μτχ. αορ. β' ρ. ἀπόλλυμαι) = με τὴν ολοκληρωτικὴ τους καταστροφὴ	
18 ὅπως ποιήσωσι τοῦτο καταφανὲς τοῖς ἀνθρώποις, ὅπως > τελικός σύνδεσμος = για να καταφανὲς = ολοφάνερο	
19 ὥς τῶν μεγάλων ἀδικημάτων ὥς > ειδικός σύνδεσμος = ὅτι τῶν μεγάλων ἀδικημάτων = για τις μεγάλες ἀδικίες	
20 μεγάλοι εἰσὶ καὶ αἱ τιμωρίαι παρὰ τῶν θεῶν.	